

Luk

Chapter 1

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἐπειδὴ περ πολλοὶ ἐπεχείρησαν ἀνατάξασθαι διήγησιν, περὶ τῶν
ከዚህ-ቀደም ብዙ ሞክረ ለማዘጋጀት ታሪክ -ሰለ- -የ-
[G1895](#) [G4183](#) [G2021](#) [G0392](#) [G1335](#) [G4012](#) [G3588](#)
πεπληροφορημένων ἐν ἡμῖν πραγμάτων,
ተፈጸመ -በ- ለእኛ ነገር
[G4135](#) [G1722](#) [G1473](#) [G4229](#)

የከበርህ ቴዎፍሎስ ሆይ፡ ከመጀመሪያው በዓይን ያዩትና የቃሉ አገልጋዮች የሆኑት እንዳስተላለፉልን፡

2 καθὼς παρέδωσαν ἡμῖν, οἱ ἀπ' ἀρχῆς, αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γενόμενοι
-አንድ- አሳልፎ-ሰጠ ለእኛ -ያ- -ከ- መጀመሪያ ምስክሮች -አና- ባለ-ሥልጣን ሆነ
[G2531](#) [G3860](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0746](#) [G0845](#) [G2532](#) [G5257](#) [G1096](#)
τοῦ λόγου,
-የ- ቃል
[G3588](#) [G3056](#)

3 ἔδοξε κάμοι, παρηκολουθηκότι ἄνωθεν πᾶσιν, ἀκριβῶς, καθεξῆς σοι γράψαι,
ያስባል -ደግሞ-እኔ- ተከተለ ከላይ ሁሉ በጥንቃቄ በሥርዓት ለአንተ ተጽፏል
[G1380](#) [G2504](#) [G3877](#) [G0509](#) [G3956](#) [G0199](#) [G2517](#) [G4771](#) [G1125](#)
κράτιστε Θεόφιλε,
ክቡር ቴዎፍሎስ
[G2903](#) [G2321](#)

4 ἵνα ἐπιγνώσῃ, περὶ ὧν κατηχήθη, λόγων, τὴν ἀσφάλειαν.
-ዘንድ- አወቀ -ሰለ- የ- ተማረ ቃል -ያ- ማረጋገጫ
[G2443](#) [G1921](#) [G4012](#) [G3739](#) [G2727](#) [G3056](#) [G3588](#) [G0803](#)

በኛ ዘንድ ስለ ተፈጸመው ነገር ብዙዎች ታሪክን በየተራው ለማዘጋጀት ስለ ሞክሩ፡ እኔ ደግሞ ስለ ተማርኸው ቃል እርግጠን እንድታውቅ በጥንቃቄ ሁሉን ከመጀመሪያው ተከትሎ በየተራው ልጽፍልህ መልካም ሆኖ ታየኝ።

5 Ἐγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις Ἡρώδου βασιλέως τῆς Ἰουδαίας ἱερεὺς τις,
ሆነ -በ- -ለ- ቀን ሄሮድስ ንጉሥ -የ- ይሁዳ ካህን አንድ-ነገር
[G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2264](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2409](#) [G5100](#)
ὀνόματι Ζαχαρίας, ἔξ ἑφημερίας Ἀβιά, καὶ γυνὴ αὐτοῦ ἔκ τῶν θυγατέρων
ስም ዘካርያስ -ከ- -የ-ክፍል -የ-አብያ -አና- ሴት ለእርሱ -ከ- -የ- ልጅት
[G3686](#) [G2197](#) [G1537](#) [G2183](#) [G0007](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2364](#)
Ἄαρῶν, καὶ τὸ ὄνομα αὐτῆς Ἐλισάβετ.
-የ-አሮን -አና- -ያ- ስም -የ-እርሷ ኤልሳቤጥ
[G0002](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1665](#)

በይሁዳ ንጉሥ በሄሮድስ ዘመን ከአብያ ክፍል የሆነ ዘካርያስ የሚባል አንድ ካህን ነበረ፤ ሚስቱም ከአሮን ልጆች ነበረች። ስምዋም ኤልሳቤጥ ነበረ።

6 ἦσαν δὲ δίκαιοι ἀμφοτέροι ἐναντίον τοῦ Θεοῦ, πορευόμενοι ἐν πάσαις
ነበሩ -ደግሞ- ጻድቅ ሁለቱም -ከ-ፊት- -የ- አምላክ ሄደ -በ- ሁሉ
[G1510](#) [G1161](#) [G1342](#) [G0297](#) [G1726](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4198](#) [G1722](#) [G3956](#)
ταῖς ἐντολαῖς καὶ δικαιομασίαις τοῦ Κυρίου ἄμεμπτοι.
-ለ- ትእዛዛት -አና- ሥርዓት -የ- ጌታ ገፀህ
[G3588](#) [G1785](#) [G2532](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0273](#)

ሁለቱም በጌታ ትእዛዝ ሕግጋት ሁሉ ያለ ነቀፍ እየሄዱ በእግዚአብሔር ፊት ጻድቃን ነበሩ።

7 καὶ οὐκ ἦν αὐτοῖς τέκνον, καθότι ἦν ἡ Ἐλισάβετ στεῖρα, καὶ
-እና- አይደለም ነበር ለእርሱ ልጆች ምክንያቱም ነበር -ያ- ኤልሳቤጥ ሙሳን -እና-
[G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#) [G2530](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1665](#) [G4723](#) [G2532](#)
ἀμφοῖτεροι προβεβηκότες ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν ἦσαν.
ሁለቱም እየሄዱ -በ- -ለ- ቀን -የ-እርሱ ነበሩ
[G0297](#) [G4260](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G0846](#) [G1510](#)

ኤልሳቤጥም ሙሳን ነበረችና ልጅ አልነበራቸውም፤ ሁለቱም በዕድሜያቸው አርጅተው ነበር።

8 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ ἱερατεύειν αὐτόν, ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας
ሆነ -ደግሞ- -በ- -ለ- ካህን-ሆኖ-ያገለገለ እርሱን -በ- -ለ- ሥርዓት -የ- -የ-ክፍል
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2407](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5010](#) [G3588](#) [G2183](#)
αὐτοῦ ἔναντι τοῦ Θεοῦ,
-የ-እርሱ -ከ-ፊት- -የ- አምላክ
[G0846](#) [G1725](#) [G3588](#) [G2316](#)

እርሱም በክፍሉ ተራ በእግዚአብሔር ፊት ሲያገለግል፦

9 κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερατείας, ἔλαχε τοῦ θυμιάσαι, εἰσελθὼν εἰς τὸν
-በ-ላይ- -ያ- ልማድ -የ- ካህነት ተመረጠ -የ- ሰጣን-ለማጩስ ገባ -ወደ- -ያ-
[G2596](#) [G3588](#) [G1485](#) [G3588](#) [G2405](#) [G2975](#) [G3588](#) [G2370](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#)
ναὸν τοῦ Κυρίου.
ቤተ-መቅደስ -የ- ጌታ
[G3485](#) [G3588](#) [G2962](#)

እንደ ካህናት ሥርዓት ወደ ጌታ ቤተ መቅደስ ገብቶ ለማጣን ሰጣ ደረሰበት።

10 καὶ πᾶν τὸ πλῆθος ἦν τοῦ λαοῦ προσευχόμενον ἔξω τῆς ὥρας τοῦ
-እና- ሁሉ -ያ- ሕዝብ ነበር -የ- ሕዝብ ጸላየ ውጪ -ለ- ሰዓት -የ-
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4128](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4336](#) [G1854](#) [G3588](#) [G5610](#) [G3588](#)
θυμιάματος.
ሰጣን
[G2368](#)

በሰጣንም ጊዜ ሕዝቡ ሁሉ በውጭ ቆመው ይጸልዩ ነበር።

11 ὥφθη δὲ αὐτῷ ἄγγελος Κυρίου, ἑστὼς ἐκ δεξιῶν τοῦ θυσιαστηρίου
አየ -ደግሞ- ለእርሱ መልእክ ጌታ ቆመ -ከ- ቀኝ -የ- ሙሳ
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0032](#) [G2962](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2379](#)
τοῦ θυμιάματος.
-የ- ሰጣን
[G3588](#) [G2368](#)

የጌታም መልእክ በሰጣኑ ሙሳ ቀኝ ቆሞ ታየው።

12 καὶ ἐταράχθη Ζαχαρίας ἰδὼν, καὶ φόβος ἐπέπεσεν ἐπ' αὐτόν.
-እና- ተረበሽ ዘካርያስ አየ -እና- ፍርሃት ወደቀ-ላይ -በ-ላይ- እርሱን
[G2532](#) [G5015](#) [G2197](#) [G3708](#) [G2532](#) [G5401](#) [G1968](#) [G1909](#) [G0846](#)

ዘካርያስም ባየው ጊዜ ደነገጠ፦ ፍርሃትም ወደቀበት።

13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ ἄγγελος, Μὴ φοβοῦ, Ζαχαρία, διότι
 አለ -ደግሞ- -ወይ- እርሱን -ያ- መልአክ አይ- ፈራ ዘካርያስ ምክንያቱም
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3361](#) [G5399](#) [G2197](#) [G1360](#)

εἰσηκούσθη ἡ δέησίς σου, καὶ ἡ γυνή σου Ἐλισάβετ γεννήσει υἱὸν
 ይሰማል -ያ- ጸሎት -የ-አንተ -እና- -ያ- ሴት -የ-አንተ ኤልሳቤጥ ተወለደ ልጅ
[G1522](#) [G3588](#) [G1162](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G4771](#) [G1665](#) [G1080](#) [G5207](#)

σοι, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα αὐτοῦ Ἰωάννην.
 ለአንተ -እና- ጠራ -ያ- ስም -የ-እርሱ የሐንስ
[G4771](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2491](#)

መልአኩም እንዲህ አለው። ዘካርያስ ሆይ፣ ጸሎትህ ተሰምቶልሃልና አትፍራ ሚስትህ ኤልሳቤጥም ወንድ ልጅ ትወልድሃለች፣ ስምንም የሐንስ ትለዋለሁ።

14 καὶ ἔσται χαρά σοι καὶ ἀγαλλίασις, καὶ πολλοὶ ἐπὶ τῇ γενέσει
 -እና- ይሆናል ደስታ ለአንተ -እና- ደስታ -እና- ብዙ -በ-ላይ- -ለ- ልደት
[G2532](#) [G1510](#) [G5479](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0020](#) [G2532](#) [G4183](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1078](#)

αὐτοῦ χαρήσονται;
 -የ-እርሱ ደስ-ይበለው
[G0846](#) [G5463](#)

ደስታና ተድላም ይሆንልሃል፣ በመወለዱም ብዙዎች ደስ ይላቸዋል።

15 ἔσται γὰρ μέγας ἐνώπιον <τοῦ> Κυρίου; καὶ οἶνον καὶ σίκερα οὐ
 ይሆናል -ምክንያቱም- ታላቅ -በ-ፊት- -ያ- ጌታ -እና- ወይን -እና- ጠጅ አይደለም
[G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3631](#) [G2532](#) [G4608](#) [G3756](#)

μὴ πίνῃ, καὶ Πνεύματος Ἁγίου πλησθήσεται ἔτι ἐκ κοιλίας μητρὸς αὐτοῦ.
 አይ- ጠጣ -እና- መንፈስ ቅዱስ ሞላ ገና -ከ- ሆድ እናት -የ-እርሱ
[G3361](#) [G4095](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G4130](#) [G2089](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#) [G0846](#)

በጌታ ፊት ታላቅ ይሆናልና፣ የወይን ጠጅና የሚያሰክር መጠጣ አይጠጣም፣ ገናም በእናቱ ማኅፀን ሳለ መንፈስ ቅዱስ ይሞላበታል፤

16 καὶ πολλοὺς τῶν υἱῶν Ἰσραὴλ ἐπιστρέψει ἐπὶ Κύριον, τὸν Θεὸν αὐτῶν.
 -እና- ብዙ -የ- ልጅ እስራኤል ተመለስ -በ-ላይ- ጌታ -ያ- አምላክ -የ-እርሱ
[G2532](#) [G4183](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G1994](#) [G1909](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#)

ከእስራኤልም ልጆች ብዙዎችን ወደ ጌታ ወደ አምላካቸው ይመልሳል።

17 καὶ αὐτὸς προελεύσεται ἐνώπιον αὐτοῦ ἐν πνεύματι καὶ δυνάμει Ἥλιου,
 -እና- እርሱ ቀድሞ-ሄደ -በ-ፊት- -የ-እርሱ -በ- መንፈስ -እና- ኃይል ኤልያስ
[G2532](#) [G0846](#) [G4281](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2243](#)

ἐπιστρέψαι καρδίας πατέρων ἐπὶ τέκνα, καὶ ἀπειθεῖς ἐν φρονήσει δικαίων,
 ተመለስ ልብ አባት -በ-ላይ- ልጆች -እና- ዐመፀኛ -በ- ጥበብ ዳድቅ
[G1994](#) [G2588](#) [G3962](#) [G1909](#) [G5043](#) [G2532](#) [G0545](#) [G1722](#) [G5428](#) [G1342](#)

ἔτοιμάσαι Κυρίῳ λαὸν κατεσκευασμένον.
 አዘጋጅ ጌታ ሕዝብ ያዘጋጃል
[G2090](#) [G2962](#) [G2992](#) [G2680](#)

እርሱም የተዘጋጁትን ሕዝብ ለጌታ እንዲያሰናድ፣ የአባቶችን ልብ ወደ ልጆች የማይታዘዙትንም ወደ ዳድቃን ጥበብ ይመልስ ዘንድ በኤልያስ መንፈስና ኃይል በፊቱ ይሄዳል።

በወጣም ጊዜ ለነግራቸው አልቻለም፣ በቤተ መቅደስም ራእይ እንዳየ አስተዋለ፤ እርሱም ይጠቅሳቸው ነበር፤ ድዳም ሆኖ ኖረ።

23 καὶ ἐγένετο, ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, ἀπῆλθεν
-አና- ሆነ -እንደ- ሞለ -ያ- ቀን -የ- አገልግሎት -የ-እርሱ ሄደ
[G2532](#) [G1096](#) [G5613](#) [G4130](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3009](#) [G0846](#) [G0565](#)

εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
-ወደ- -ያ- ቤት -የ-እርሱ
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

የማገልገሉም ወራት ሲፈጸም ወደ ቤቱ ሄደ።

24 Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἑλισάβετ ἡ γυνὴ αὐτοῦ, καὶ
-ከ-ጋር- -ደግሞ- እዚህን -ያ- ቀን ያዘ ኤልሳቤጥ ስት -የ-እርሱ -አና-
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4815](#) [G1665](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#)

περιέκρουβεν ἑαυτὴν μῆνας πέντε, λέγουσα,
ተሰወረ ራሱን ወር አምስት እያለች
[G4032](#) [G1438](#) [G3376](#) [G4002](#) [G3004](#)

-

25 ὅτι Οὕτως μοι πεποιήκεν Κύριος, ἐν ἡμέραις αἷς ἐπέϊδεν, ἀφελεῖν
ምክንያቱም እንዲሁ ለእኔ አደረገ ጌታ -በ- ቀን የ- ተመለከተ ቆረጠ
[G3754](#) [G3779](#) [G1473](#) [G4160](#) [G2962](#) [G1722](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1896](#) [G0851](#)

ᾔνειδός μου ἐν ἀνθρώποις.
ሰድብ -የ-እኔ -በ- ሰው
[G3681](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0444](#)

ከዚህም ወራት በኋላ ሚስቱ ኤልሳቤጥ ጸናለች። ነቀፌታዬን ከሰው መካከል ያስወግድልኛ ዘንድ ጌታ በተመለከተበት ወራት እንዲሁ አድርጎልኛል ስትል ራስዋን አምስት ወር ሰወረች።

26 Ἐν δὲ τῷ μηνὶ τῷ ἕκτῳ, ἀπεστάλη ὁ ἄγγελος Γαβριὴλ ἀπὸ τοῦ
-በ- -ደግሞ- -ለ- ወር -ለ- ስድስተኛ ላከ -ያ- መልአክ ገብርኤል -ከ- -የ-
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3376](#) [G3588](#) [G1623](#) [G0649](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1043](#) [G0575](#) [G3588](#)

Θεοῦ εἰς πόλιν τῆς Γαλιλαίας, ἣ ὄνομα Ναζαρέθ,
አምላክ -ወደ- ከተማ -የ- ገሊላ የ- ስም ናዝሬት
[G2316](#) [G1519](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3739](#) [G3686](#) [G3478](#)

በስድስተኛውም ወር መልአኩ ገብርኤል ናዝሬት ወደምትባል ወደ ገሊላ ከተማ፣

27 πρὸς παρθένον ἐμνηστευμένην ἀνδρὶ, ᾧ ὄνομα Ἰωσήφ, ἕξ οἴκου Δαβὶδ;
-ወደ- ድንግሎች የታጩች ሰው የ- ስም የሴፍ -ከ- ቤት ዳዊት
[G4314](#) [G3933](#) [G3423](#) [G0435](#) [G3739](#) [G3686](#) [G2501](#) [G1537](#) [G3624](#) [G1138](#)

καὶ τὸ ὄνομα τῆς παρθένου Μαρίας.
-አና- -ያ- ስም -የ- ድንግሎች ማርያም
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3933](#) [G3137](#)

ከዳዊት ወገን ለሆነው የሴፍ ለሚባል ሰው ወደ ታጩች ወደ አንዲት ድንግል ከእግዚአብሔር ዘንድ ተላከ፣ የድንግሊቱም ስም ማርያም ነበረ።

28 καὶ εἰσελθὼν πρὸς αὐτήν, εἶπεν, Χαῖρε, κεχαριτωμένη! ὁ Κύριος μετὰ
-አና- ገባ -ወደ- እርሷን አለ ደስ-ይበለው የተባረከች -ያ- ጌታ -ከ-ጋር-
[G2532](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G5487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3326](#)

σοῦ. <εὐλογημένη σὺ ἐν γυναιξίν>
-የ-አንተ ባረክ እንተ -በ- ሴት
[G4771](#) [G2127](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1135](#)

መልአኩም ወደ እርስዋ ገብቶ። ደስ ይበልሽ፣ ጳጋ የሞላብሽ ሆይ፣ ጌታ ከአንቺ ጋር ነው፤ አንቺ ከሴቶች መካከል የተባረከሽ ነሽ አላት።

29 ἡ δὲ ἐπὶ τῷ λόγῳ διεταράχθη, καὶ διελογίζετο ποταπὸς εἶη
 -ያ- -ደግሞ- -በ-ላይ- -ለ- ቃል ደገጠ -እና- አሰበ አንዴት-ያለ ነው
[G3588](#) [G1161](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1298](#) [G2532](#) [G1260](#) [G4217](#) [G1510](#)

ὁ ἄσπασμὸς οὗτος.
 -ያ- ሰላምታ ይህ
[G3588](#) [G0783](#) [G3778](#)

| እርሳም ባዮችው ጊዜ ከንግግር በጣም ደገጠችና። ይህ እንዴት ያለ ሰላምታ ነው? ብላ አሰበች።

30 καὶ εἶπεν ὁ ἄγγελος αὐτῇ, Μὴ φοβοῦ, Μαριάμ; εὗρες γὰρ χάριν
 -እና- አለ -ያ- መልአክ ለእርሷ አይ- ፈራ ማርያም አገኘ -ምክንያቱም- ጸጋ
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3137](#) [G2147](#) [G1063](#) [G5485](#)

παρὰ τῷ Θεῷ;
 -ከ- -ለ- አምላክ
[G3844](#) [G3588](#) [G2316](#)

| መልአኩም እንዲህ አላት። ማርያም ሆይ፣ በእግዚአብሔር ፊት ጸጋ አግኝተሻልና አትፍራ።

31 καὶ ἰδοὺ, συλλήμψῃ ἐν γαστρὶ, καὶ τέξῃ υἷόν, καὶ καλέσεις τὸ ὄνομα
 -እና- አየ ያዘ -በ- ማሕፀን -እና- ወለደ ልጅ -እና- ጠራ -ያ- ስም
[G2532](#) [G3708](#) [G4815](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2532](#) [G5088](#) [G5207](#) [G2532](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#)

αὐτοῦ Ἰησοῦν.
 -የ-እርሱ አያሱስ
[G0846](#) [G2424](#)

| እነሆም፣ ትፀንሻለሽ ወንድ ልጅም ትወልጃለሽ፣ ስሙንም አያሱስ ትዩቀለሽ።

32 οὗτος ἔσται μέγας, καὶ Ἰῶς Ὑψίστου κληθήσεται; καὶ δώσει αὐτῷ Κύριος
 ይህ ይሆናል ታላቅ -እና- ልጅ ከፍ-ያለ ጠራ -እና- ስጠ ለእርሱ ጌታ
[G3778](#) [G1510](#) [G3173](#) [G2532](#) [G5207](#) [G5310](#) [G2564](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2962](#)

ὁ Θεὸς τὸν θρόνον Δαυὶδ, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ;
 -ያ- አምላክ -ያ- ዙፋን ዳዊት -የ- አባት -የ-እርሱ
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1138](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

| እርሱ ታላቅ ይሆናል የልዑል ልጅም ይባላል፣ ጌታ አምላክም የአባቱን የዳዊትን ዙፋን ይሰጠዋል፤

33 καὶ βασιλεύσει ἐπὶ τὸν οἶκον Ἰακώβ, εἰς τοὺς αἰῶνας; καὶ τῆς
 -እና- ይነግሃል -በ-ላይ- -ያ- ቤት ያዕቆብ -ወደ- -ያ- ዘመን -እና- -የ-
[G2532](#) [G0936](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2384](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#)

βασιλείας αὐτοῦ, οὐκ ἔσται τέλος.
 መንግሥት -የ-እርሱ አይደለም ይሆናል ፍጻሜ
[G0932](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5056](#)

| በያዕቆብ ቤትም ላይ ለዘላለም ይነግሃል፣ ለመንግሥቱም መጨረሻ የለውም።

34 εἶπεν δὲ Μαριάμ πρὸς τὸν ἄγγελον, Πῶς ἔσται τοῦτο, ἐπεὶ ἄνδρα
 አለ -ደግሞ- ማርያም -ወደ- -ያ- መልአክ እንዴት ይሆናል ይህ ስለ ሰው
[G3004](#) [G1161](#) [G3137](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0032](#) [G4459](#) [G1510](#) [G3778](#) [G1893](#) [G0435](#)

οὐ γινώσκω?
 አይደለም አወቀ
[G3756](#) [G1097](#)

| ማርያምም መልአኩን። ወንድ ስለማለውቅ ይህ እንዴት ይሆናል? አለችው።

ነፍሱ ጌታን ታከብረዋለች፡ መንፈሴም በአምላኬ በመድኃኒቴ ሐሴት ታደርጋለች፤

48 ὅτι ἐπέβλεψεν ἐπὶ τὴν ταπεινώσιν τῆς δούλης αὐτοῦ; ἰδοὺ γὰρ, ምክንያቱም ተመለከተ -በ-ላይ- -ያ- ἵሕትና -የ- ሎሌ -የ-እርሱ አየ -ምክንያቱም-
[G3754](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5014](#) [G3588](#) [G1399](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1063](#)
ἀπὸ τοῦ νῦν μακαριοῦσίν με πᾶσαι αἰ γενεαί.
-ከ- -የ- አሁን ይባላል እኔን ሁሉ -ያ- ትውልድ
[G0575](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3106](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1074](#)

የባሪያይቱን ውርደት ተመልክቶአል። እነሆም፡ ከዛሬ ጀምሮ ትውልድ ሁሉ ብፅዕኑ ይሉኛል፤

49 ὅτι ἐποίησέν μοι μεγάλα ὁ δυνατός, καὶ ἅγιον τὸ ὄνομα αὐτοῦ. ምክንያቱም አደረገ ለእኔ ታላቅ -ያ- ይቻላል -እና- ቅዱስ -ያ- ስም -የ-እርሱ
[G3754](#) [G4160](#) [G1473](#) [G3173](#) [G3588](#) [G1415](#) [G2532](#) [G0040](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

ብርቱ የሆነ እርሱ በእኔ ታላቅ ሥራ አድርጎአል፤ ስሙም ቅዱስ ነው።

50 καὶ τὸ ἔλεος αὐτοῦ εἰς γενεὰς καὶ γενεὰς, τοῖς φοβουμένοις αὐτόν. -እና- -ያ- ምሕረት -የ-እርሱ -ውደ- ትውልድ -እና- ትውልድ -ለ- ፈራ እርሱን
[G2532](#) [G3588](#) [G1656](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1074](#) [G2532](#) [G1074](#) [G3588](#) [G5399](#) [G0846](#)

ምሕረቱም ለሚፈሩት እስከ ትውልድና ትውልድ ይኖራል።

51 Ἐποίησεν κράτος ἐν βραχίονι αὐτοῦ, διεσκόρπισεν ὑπερηφάνους διανοία. አደረገ ኃይል -በ- ክንድ -የ-እርሱ በተነ ኩሩ ልብ
[G4160](#) [G2904](#) [G1722](#) [G1023](#) [G0846](#) [G1287](#) [G5244](#) [G1271](#)

καρδίας αὐτῶν.

ልብ -የ-እርሱ

[G2588](#)

[G0846](#)

በክንዱ ኃይል አድርጎአል፤ ትዕቢተኞችን በልባቸው አሳብ በትኖአል፤

52 καθεῖπεν δυνάστας ἀπὸ θρόνων, καὶ ὕψωσεν ταπεινούς. ለማውረድ ገዢዎች -ከ- ዙፋን -እና- ከፍ-ይላል ትሐት
[G2507](#) [G1413](#) [G0575](#) [G2362](#) [G2532](#) [G5312](#) [G5011](#)

ገዢዎችን ከዙፋናቸው አዋርዶአል፤ ትሐታንንም ከፍ አድርጎአል፤

53 πεινῶντας ἐνέπλησεν ἀγαθῶν, καὶ πλουτοῦντας ἔξαπέστειλεν κενούς. ተራብ ሞላ በጎ -እና- ባለ-ጠጋ ላክ ባዶ
[G3983](#) [G1705](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4147](#) [G1821](#) [G2756](#)

የተራቡትን በበጎ ነገር አጥግቦአል፤ ባለ ጠጎችንም ባደኝቸውን ሰደኝቸዋል።

54 ἀντελάβετο Ἰσραὴλ παιδὸς αὐτοῦ, μνησθῆναι ἐλέους, ረዳ እስራኤል ባሪያ -የ-እርሱ አስታወሰ ምሕረት
[G0482](#) [G2474](#) [G3816](#) [G0846](#) [G3403](#) [G1656](#)

-

55 καθὼς ἐλάλησεν πρὸς τοὺς πατέρας ἡμῶν, τῷ Ἄβραάμ καὶ τῷ σπέρματι -እንደ- ተናገረ -ውደ- -ያ- አባት -የ-እኛ -ለ- አብርሃም -እና- -ለ- ዘር
[G2531](#) [G2980](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0011](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#)

αὐτοῦ, εἰς τὸν αἰῶνα.

-የ-እርሱ -ውደ- -ያ- ዘመን

[G0846](#)

[G1519](#)

[G3588](#)

[G0165](#)

ለአባቶቻችን እንደ ተናገረ፡ ለአብርሃምና ለዘር ለዘላለም ምሕረቱ ትክ እያለው እስራኤልን ብላቴናውን ረድቶአል።

56 Ἔμεινεν δὲ Μαριάμ σὺν αὐτῇ ὡς μῆνας τρεῖς, καὶ ὑπέστρεψεν εἰς
 ቆየ -ደግሞ- ማርያም -ከ-ጋር- ለእርሷ -እንደ- ወር ሦስት -እና- ተመለሰ -ወደ-
[G3306](#) [G1161](#) [G3137](#) [G4862](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3376](#) [G5140](#) [G2532](#) [G5290](#) [G1519](#)

τὸν οἶκον αὐτῆς.
 -ያ- ቤት -የ-እርሷ
[G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

| ማርያምም ሦስት ወር የሚያህል በእርሷ ዘንድ ተቀመጠች ወደ ቤቱም ተመለሰች።

57 Ἐν τῇ δὲ Ἑλισάβετ ἐπλήσθη ὁ χρόνος, τοῦ τεκεῖν αὐτήν, καὶ
 -ያ- -ደግሞ- ኤልሳቤጥ ሞለ -ያ- ጊዜ -የ- ወለደ እርሷን -እና-
[G3588](#) [G1161](#) [G1665](#) [G4130](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G5088](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐγέννησεν υἷόν.
 ተወለደ ልጅ
[G1080](#) [G5207](#)

| የኤልሳቤጥም የመውለጃዋ ጊዜ ደረሰ፣ ወንድ ልጅም ወለደች።

58 καὶ ἤκουσαν οἱ περίοικοι καὶ οἱ συγγενεῖς αὐτῆς, ὅτι ἔμεγάλυνεν
 -እና- ሰማ -ያ- ጎረቤት -እና- -ያ- ዘመድ -የ-እርሷ ምክንያቱም እስረዘመ
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4773](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3170](#)

Κύριος τὸ ἔλεος αὐτοῦ μετ' αὐτῆς, καὶ συνέχαιρον αὐτῇ.
 ጌታ -ያ- ምሕረት -የ-እርሱ -ከ-ጋር- -የ-እርሷ -እና- ደስ-አላቸው ለእርሷ
[G2962](#) [G3588](#) [G1656](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4796](#) [G0846](#)

| ጎረቤቶቻቸውም ዘመዶቻቸውም ጌታ ምሕረቱን እንዳገነዘቡ ሰምተው ከእርሷ ጋር ደስ አላቸው።

59 Καὶ ἐγένετο ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ, ἧλθον περιτεμεῖν τὸ παιδίον,
 -እና- ሆነ -በ- -ለ- ቀን -ለ- ስምንተኛ መጣ ለመግዘር -ያ- ሕፃናት
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2064](#) [G4059](#) [G3588](#) [G3813](#)

καὶ ἐκάλουν αὐτὸ ἐπὶ τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, Ζαχαρίαν.
 -እና- ጠራ እርሱን -በ-ላይ- -ለ- ስም -የ- አባት -የ-እርሱ ዘካርያስ
[G2532](#) [G2564](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2197](#)

| በስምንተኛውም ቀን ሕፃኑን ለገርዙት መጡ፣ በአባቱም ስም ዘካርያስ ሊሉት ወደዱ።

60 καὶ ἀποκριθεῖσα, ἡ μήτηρ αὐτοῦ εἶπεν, Οὐχὶ ἀλλὰ; κληθήσεται
 -እና- መልሶ -ያ- እናት -የ-እርሱ አለ አይደለምን -ነገር-ግን- ጠራ
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3780](#) [G0235](#) [G2564](#)

Ἰωάννης.
 የሐንስ
[G2491](#)

| እናቱ ግን መልሷ። አይሆንም፣ የሐንስ ይባል እንጂ አላች።

61 καὶ εἶπαν πρὸς αὐτήν, ὅτι Οὐδεὶς ἐστὶν ἐκ τῆς συγγενείας σου,
 -እና- አሉ -ወደ- እርሷን ምክንያቱም ምንም ሆኖ -ከ- -የ- ዘመድ -የ-አንተ
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3762](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4772](#) [G4771](#)

ὃς καλεῖται τῷ ὀνόματι τούτῳ.
 የ- ጠራ -ለ- ስም ለዚህ
[G3739](#) [G2564](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3778](#)

| እነርሱም። ከወገን ማንም በዚህ ስም የተጠራ የለም አሉአት።

62 ἐνένευον δὲ τῷ πατρὶ αὐτοῦ, τὸ τί ἄν θέλοι καλεῖσθαι αὐτό.
 ምልክት-አደረጉ -ደግሞ- -ለ- አባት -የ-እርሱ -ያ- ምን -ኢ- ፈለገ ጠራ እርሱን
[G1770](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G2309](#) [G2564](#) [G0846](#)

አባቱንም ማን ሊባል እንዲወድ ጠቀሱት።

63 καὶ αἰτήσας πινακίδιον, ἔγραψεν, λέγων, Ἰωάννης ἐστὶν ὄνομα αὐτοῦ. καὶ
-እና- ጠየቀ ጸላት ተጽፏል እያለ ዮሐንስ ἰው ስም -የ-እርሱ -እና-
[G2532](#) [G0154](#) [G4093](#) [G1125](#) [G3004](#) [G2491](#) [G1510](#) [G3686](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἔθαύμασαν πάντες.
ተደነቀ ሁሉ
[G2296](#) [G3956](#)

ብራናም ለምኖ። ስሙ ዮሐንስ ἰው ብሎ ጻፈ። ሁሉም አደነቁ።

64 ἀνέωχθη δὲ τὸ στόμα αὐτοῦ παραχρῆμα, καὶ ἦ γλῶσσα αὐτοῦ,
ከፈተ -ደግሞ- -ያ- አፍ -የ-እርሱ ወዲያው -እና- -ያ- ምላስ -የ-እርሱ
[G0455](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3916](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G0846](#)

καὶ ἔλάλει, εὐλογῶν τὸν Θεόν.
-እና- ተናገረ ባረከ -ያ- አምላክ
[G2532](#) [G2980](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2316](#)

ያንዲያም አፋ ተከፈተ መላሱም ተፈታ እግዚአብሔርንም እየባረከ ተናገረ።

65 Καὶ ἐγένετο ἐπὶ πάντας φόβος, τοὺς περιοικοῦντας αὐτούς; καὶ ἐν
-እና- ሆነ -በ-ለይ- ሁሉ ፍርሃት -ያ- ዙሪያ-ያሉ እነርሱን -እና- -በ-
[G2532](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3956](#) [G5401](#) [G3588](#) [G4039](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#)

ὄλη ἁπλῆ ὀρεινῆ τῆς Ἰουδαίας διελαλεῖτο πάντα τὰ, ῥήματα ταῦτα.
ሙሉ -ለ- ተራራ -የ- ይሁዳ ተወያየ ሁሉ -ያ- ቃል እነዚህ
[G3650](#) [G3588](#) [G3714](#) [G3588](#) [G2449](#) [G1255](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

ለጎረቤቶቻቸውም ሁሉ ፍርሃት ሆነ፤ ይህም ሁሉ ነገር በይሁዳ በተራራማው አገር ሁሉ ተወራ፤

66 καὶ ἔθεντο πάντες οἱ ἀκούσαντες, ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῶν, λέγοντες, Τί
-እና- አደረገ ሁሉ -ያ- ሰማ -በ- -ለ- ልብ -የ-እነርሱ እያሉ ምን
[G2532](#) [G5087](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)

ἄρα τὸ παιδίον τοῦτο ἔσται? καὶ γὰρ χεῖρ Κυρίου ἦν μετ'
-ስለዚህ- -ያ- ሕፃናት ይህ ይሆናል -እና- -ምክንያቱም- እጅ ጌታ ነበር -ከ-ጋር-
[G0686](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G5495](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3326](#)

αὐτοῦ.
-የ-እርሱ
[G0846](#)

የሰሙትም ሁሉ። እንኳ ይህ ሕፃን ምን ይሆን? እያሉ በልባቸው አኖሩት፤ የጌታ እጅ ከእርሱ ጋር ነበረችና።

67 Καὶ Ζαχαρίας, ὁ πατὴρ αὐτοῦ, ἐπλήσθη Πνεύματος Ἁγίου, καὶ
-እና- ዘካርያስ -ያ- አባት -የ-እርሱ ሞላ መንፈስ ቅዱስ -እና-
[G2532](#) [G2197](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G4130](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#)

ἐπροφήτευσεν, λέγων,
ትንቢት-ተናገረ እያለ
[G4395](#) [G3004](#)

አባቱ ዘካርያስም መንፈስ ቅዱስ ሞላበትና ትንቢት ተናገረ እንዲህም አለ።

68 Εὐλογητὸς Κύριος ὁ Θεὸς τοῦ Ἰσραήλ, ὅτι ἐπεσκέψατο καὶ ἐποίησεν
የተባረከ ጌታ -ያ- አምላክ -የ- እስራኤል ምክንያቱም ጎበኘ -እና- አደረገ
[G2128](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3754](#) [G1980](#) [G2532](#) [G4160](#)

λύτρωσιν τῷ λαῷ αὐτοῦ,
ቤዛ -ለ- ሕዝብ -የ-እርሱ
[G3085](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#)

የእስራኤል ጌታ አምላክ ይባረክ። ጌታን ለሕዝቡ ቤዛ አድርጎአልና፤

69 καὶ ἤγειρεν κέρας σωτηρίας ἡμῖν, ἐν οἴκῳ Δαυὶδ παῖδός αὐτοῦ;
-እና- ተነሣ ቀንድ -የ-ደጎንነት ለእኛ -በ- ቤት ዳዊት ባሪያ -የ-እርሱ
[G2532](#) [G1453](#) [G2768](#) [G4991](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3624](#) [G1138](#) [G3816](#) [G0846](#)

-

70 καθὼς ἐλάλησεν διὰ στόματος τῶν ἁγίων ἀπ' αἰῶνος προφητῶν αὐτοῦ,
-እንደ- ተናገረ -በ-ምክንያት- አፍ -የ- ቅዱስ -ከ- ዘመን ህብረት -የ-እርሱ
[G2531](#) [G2980](#) [G1223](#) [G4750](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0575](#) [G0165](#) [G4396](#) [G0846](#)

ከጥንት ጀምሮ በነበሩት በቅዱሳን ህብረት አፍ እንደ ተናገረ። በብላቴናው በዳዊት ቤት የመዳን ቀንድን አስነስቶልናል፤

71 σωτηρίαν ἔξι ἐχθρῶν ἡμῶν, καὶ ἐκ χειρὸς πάντων τῶν μισούντων ἡμᾶς;
-የ-ደጎንነት -ከ- ጠላት -የ-እኛ -እና- -ከ- እጅ ሁሉ -የ- ጠላ እኛን
[G4991](#) [G1537](#) [G2190](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1537](#) [G5495](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3404](#) [G1473](#)

ማዳኑም ከወደረቅቻችንና ከሚጠሉን ሁሉ እጅ ነው፤

72 ποιῆσαι ἔλεος μετὰ τῶν πατέρων ἡμῶν, καὶ μνησθῆναι διαθήκης ἁγίας
አደረገ ምሕረት -ከ-ጋር- -የ- አባት -የ-እኛ -እና- አስታወሰ ጭል-ኪዳን ቅዱስ
[G4160](#) [G1656](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3403](#) [G1242](#) [G0040](#)

αὐτοῦ,
-የ-እርሱ
[G0846](#)

-

73 ὄρκον ὃν ὤμοσεν πρὸς Ἀβραὰμ, τὸν πατέρα ἡμῶν, τοῦ δοῦναι ἡμῖν,
መሐለ የ- ማለ -ወደ- አብርሃም -ያ- አባት -የ-እኛ -የ- ሰጠ ለእኛ
[G3727](#) [G3739](#) [G3660](#) [G4314](#) [G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#)

እንደዚህ ለአባቶቻችን ምሕረት አደረገ፤ ለአባታችን ለአብርሃምም የማለውን መሐለውን ቅዱሱን ኪዳን አሰበ፤

74 ἀφ' ὧν, ἐκ χειρὸς ἐχθρῶν ῥυσθέντας, λατρεύειν αὐτῷ,
ያለ-ፍርሃት -ከ- እጅ ጠላት አዳነ ለማገልገል ለእርሱ
[G0870](#) [G1537](#) [G5495](#) [G2190](#) [G4506](#) [G3000](#) [G0846](#)

-

75 ἐν ὀσιότητι καὶ δικαιοσύνῃ ἐνώπιον αὐτοῦ, πάσαις ταῖς ἡμέραις ἡμῶν.
-በ- ቅድስና -እና- ጽድቅ -በ-ፊት- -የ-እርሱ ሁሉ -ለ- ቀን -የ-እኛ
[G1722](#) [G3742](#) [G2532](#) [G1343](#) [G1799](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1473](#)

በእርሱም ከጠላቶቻችን እጅ ድኅን በዘመናችን ሁሉ ያለ ፍርሃት በቅድስናና በጽድቅ በፊቱ እንድናገለግለው ሰጠን።

76 Καὶ σὺ δέ, παιδίον, προφήτης Ὑψίστου κληθήσῃ; προπορεύσῃ γὰρ
-እና- አንተ -ደግሞ- ሕፃናት ህብረት ከፍ-ያለ ጠራ ቀድመህ-ትሄዳለህ -ምክንያቱም-
[G2532](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3813](#) [G4396](#) [G5310](#) [G2564](#) [G4313](#) [G1063](#)

ἐνώπιον Κυρίου, ἐτοιμάσαι ὁδοῦς αὐτοῦ;
-በ-ፊት- ጌታ አዘጋጀ መንገድ -የ-እርሱ
[G1799](#) [G2962](#) [G2090](#) [G3598](#) [G0846](#)

ደግሞም አንተ ሕፃን ሆይ፣ የልዑል ህብረት ትባላለህ። መንገዱን ልትጠርግ በጌታ ፊት ትሄዳለህና፤

77 τοῦ δοῦναι γνῶσιν σωτηρίας τῷ λαῷ αὐτοῦ, ἐν ἀφέσει ἁμαρτιῶν αὐτῶν,
-የ- ሰጠ እውቀት -የ-ደጎንነት -ለ- ሕዝብ -የ-እርሱ -በ- ይቅርታ ኃጢአት -የ-እርሱ
[G3588](#) [G1325](#) [G1108](#) [G4991](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0859](#) [G0266](#) [G0846](#)

እንደዚህም የኃጢአታቸው ስርዮት የሆነውን የመዳን እውቀት ለሕዝቡ ትሰጣለህ፤

78 διὰ σπλάγχνα ἐλέους Θεοῦ ἡμῶν, ἐν οἷς ἐπισκέπεται ἡμᾶς ἀνατολή
 -በ-ምክንያት- ርኅራኄ ምሕረት አምላክ -የ-እኛ -በ- የ- ጎበኘ
[G1223](#) [G4698](#) [G1656](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1980](#) [G1473](#) [G0395](#)

ἔξ ὕψους,
 -ከ- ከፍታ
[G1537](#) [G5311](#)

| ይህም ከላይ የመጣ ብርሃን በጎበኘበት በአምላካችን ምሕረትና ርኅራኄ ምክንያት ነው፤

79 ἐπιφᾶναι τοῖς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ θανάτου καθημένοι; τοῦ κατευθῆναι
 ያበራል -ለ- -በ- ጨለማ -እና- ጥላ ሞት ተቀመጠ -የ- ለመምራት
[G2014](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4655](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G2521](#) [G3588](#) [G2720](#)

τοὺς πόδας ἡμῶν, εἰς ὁδὸν εἰρήνης.
 -ያ- እግር -የ-እኛ -ወደ- መንገድ ሰላም
[G3588](#) [G4228](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3598](#) [G1515](#)

| ብርሃኑም በጨለማና በሞት ጥላ ተቀምጦው ላሉት ያበራል እግርቻችንንም በሰላም መንገድ ያቀናል።

80 Τὸ δὲ παιδίον ἠὔξανεν καὶ ἐκραταιοῦτο πνεύματι; καὶ ἦν ἐν ταῖς
 -ያ- -ደግሞ- ሕፃናት ያድጋል -እና- ጠነከረ መንፈስ -እና- ነበር -በ- -ለ-
[G3588](#) [G1161](#) [G3813](#) [G0837](#) [G2532](#) [G2901](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐρήμοις ἕως ἡμέρας ἀναδείξεως αὐτοῦ πρὸς τὸν Ἰσραήλ.
 በረሃ -እስከ- ቀን ማሳየት -የ-እርሱ -ወደ- -ያ- እስራኤል
[G2048](#) [G2193](#) [G2250](#) [G0323](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2474](#)

| ሕፃናት አደገ በመንፈስም ጠነከረ፣ ለእስራኤልም እስከ ታየበት ቀን ድረስ በምድር በዳ ፍረ።